

INNOTECH SLING-10



Návod na použitie

DE – ACHTUNG: Die Verwendung des INNOTECH-Produkts ist erst zulässig, nachdem die Gebrauchsanleitung in der jeweiligen Landessprache vollständig gelesen und verstanden wurde.

EN – ATTENTION: Use of the INNOTECH product is only permitted after the instruction manual has been read and fully understood in the respective language.

IT – ATTENZIONE: L'utilizzo del prodotto INNOTECH è permesso solo previa lettura e comprensione dell'intero manuale di istruzioni nella lingua del relativo paese di utilizzo.

FR – ATTENTION : L'utilisation du produit INNOTECH n'est autorisée qu'après avoir entièrement lu et compris la notice d'utilisation dans la langue du pays concerné.

NL – ATTENTIE: Dit INNOTECH-product mag pas gebruikt worden nadat u de gebruikershandleiding in de taal van het betreffende land gelezen en begrepen hebt.

SV – O B S : Denna INNOTECH-produkt får inte användas förrän bruksanvisningen på respektive lands språk har lästs igenom och förstås.

DK – GIV AGT: Du må først bruge et produkt fra INNOTECH, efter du har læst og forstået brugsvejledningen i fuldt omfang i dit lands sprog.

ES – ATENCIÓN: Se autorizará el uso de los productos INNOTECH una vez que se hayan leído y entendido las instrucciones de uso en el idioma del país.

PT – ATENÇÃO: O uso do produto INNOTECH apenas é permitido depois de ter lido e compreendido na totalidade as instruções de uso na respetiva língua nacional.

PL – UWAGA: Produkty firmy INNOTECH mogą być używane dopiero po dokładnym zapoznaniu się z całą instrukcją obsługi w ojczystym języku.

TR – DİKKAT: INNOTECH ürününün kullanımına ancak ilgili ülkenin dilinde sunulmuş olan kullanım kılavuzunun tamamen okunmasından ve anlaşıldıktan sonra izin verilir.

SL – POZOR: Uporaba izdelka INNOTECH je dovoljena šele po tem, ko ste navodila prebrali v celoti v ustreznem jeziku svoje dežele in jih tudi razumeli.

CZ – POZOR: Práce s výrobkem INNOTECH je povolena teprve po kompletním přečtení a porozumění návodu k použití v jazyku daného státu.

SK – POZOR: Produkt INNOTECH môžete používať až po prečítaní a porozumení celého návodu na použitie pre príslušnú krajinu.

HU – FIGYELEM: Az INNOTECH termékek használata csak azt követően engedélyezett, hogy saját nyelvéen elolvasta és megértette a teljes használati utasítást.

ZH – 注意: 只有在仔细阅读并完全理解了当地语言的使用说明后, 才能使用 INNOTECH 公司的产品。

DE

EN

IT

FR

NL

SV

DK

ES

PT

PL

TR

SL

CZ

SK

HU

ZH

[2]	POPIS SYMBOLOV	3
[3]	BEZPEČNOSTNÉ POKYNY	4
[4]	SÚČASTI / MATERIÁL	6
[5]	POUŽITIE	6
[6]	KONTROLA	7
[7]	ZÁRUKA	8
[8]	CERTIFIKÁT	8
[9]	SYMBOLY A ZNAČKY	9
[10]	ROZMERY	10
[11]	MONTÁŽNE POKYNY	10
[12]	MONTÁŽNY PODKLAD	11
[13]	MOŽNOSTI UPEVNENIA	11
[14]	MONTÁŽNE NÁRADIE	12
[15]	MONTÁŽ	12
[16]	LIKVIDÁCIA	14
[17]	PREBERACÍ PROTOKOL	15
[18]	POKYNY K BEZPEČNOSTNÉMU SYSTÉMU	17
[19]	SKÚŠOBNÝ PROTOKOL	18
[20]	VÝVOJ A PREDAJ	20

Výstražné upozornenie / upozornenie na nebezpečenstvo

Upozorňuje na BEZPROSTREDNE hroziace nebezpečenstvo, ktorého následkom sú ťažké poranenia alebo smrť.



Upozorňuje na POTENCIÁLNE nebezpečnú situáciu, ktorej následkom sú ťažké poranenia alebo smrť.



Upozorňuje na POTENCIÁLNE nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k ľahkým poraneniam alebo materiálnym škodám.



Ďalšie informácie / pokyny



správne



nesprávne



Príklepová vrtačka



Noste ochranné rukavice!



Noste ochranu očí / ochranné okuliare



Dodržiavajte údaje výrobcu / príslušné návody na použitie.

Pred použitím je potrebné zohľadniť ďalej uvedené bezpečnostné predpisy a najnovší stav techniky.

3.1 VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE

- Zabezpečovací systém môžu montovať iba spôsobilé kompetentné / kvalifikované osoby, ktoré sú dôverne oboznámené so zabezpečovacím systémom pre strechu podľa najnovšieho stavu techniky.
- Systém môžu montovať alebo používať iba osoby, ktoré sú dôverne oboznámené s týmto návodom na obsluhu - a tiež s bezpečnostnými predpismi platnými na mieste montáže, sú fyzicky, resp. duševne zdravé a absolvovali školenie o OOV (osobná ochranná výbava).
- Zdravotné obmedzenia (poruchy srdca a krvného obehu, užívanie liekov, alkohol) by mohli pri výškových prácach negatívnym spôsobom ovplyvniť užívateľa.
- Počas montáže/používania upevňovacieho zariadenia INNOTECH „SLING-10“ sa musia dodržiavať príslušné predpisy na prevenciu pred úrazmi (napr.: práce na strechách).
- Musí sa vytvoriť plán, ktorý zohľadňuje záchranné opatrenia vo všetkých možných núdzových prípadoch.
- Pred začiatkom činností sa musia podniknúť opatrenia, aby z pracovnej oblasti nemohli spadnúť dolu žiadne predmety. Oblasť pod pracoviskom (chodníky atď.) sa musí udržiavať voľná.
- Bod upevnenia sa musí naplánovať, namontovať a používať tak, aby pri odbornom použití osobnej ochrannej výbavy (OOV) nemohlo dôjsť k pádu cez hranu budovy. (Pozri plánovacie podklady na www.innotech.at.)
- Pri prístupe k zaisťovaciemu systému strechy sa musia zdokumentovať polohy upevňovacích zariadení prostredníctvom plánov (napr.: náčrt pohľadu zhora).
- V prípade, že sa po odobratí bezpečnostného zariadenia vykonávajú v bezprostrednej blízkosti bezpečnostného systému práce prestavby, treba sa uistiť, že tieto práce nemajú na bezpečnosť zastavaného bezpečnostného systému žiaden vplyv! V prípade pochybností treba povolať statika alebo sa obrátiť na výrobcu.
- Po zaťažení pádom sa musí kompletný bezpečnostný systém vypojiť z ďalšej prevádzky a musí ho skontrolovať kvalifikovaný odborník (jednotlivé komponenty, upevnenie na dlážke atď.).
- Na zabezpečovacom systéme sa nemôžu vykonávať žiadne zmeny.
- Pri strešných plochách sa musí zabrániť vhodnými lapačmi snehu pádu lavín zo strechy (ľad, sneh).

- Pri postúpení zaistovacieho systému externým dodávateľom je potrebné písomné potvrdenie o porozumení tohto návodu na použitie.
- Ak sa predáva výbava do inej krajiny, musí sa k nej priložiť návod na použitie v jazyku príslušnej krajiny!
- Dodržiavajte lokálne predpisy o ochrane pred bleskom.

3.2 BEZPEČNÁ MONTÁŽ

- Všetky skrutky z ušľachtilej ocele sa musia pred montážou premazať vhodným mazivom (pribalené: Weicon AntiSeize ASW 10000 alebo rovnocenné).
- Ušľachtilá oceľ nesmie prísť do kontaktu s prachom po brúsení alebo s oceľovými nástrojmi, pretože by to mohlo viesť ku korózii.
- Odborné upevnenie zaistovacieho systému na budovu sa musí zdokumentovať protokolmi o hmoždinkách a fotografiami príslušnej montážnej situácie.
- Utesnenie strešnej krytiny sa musí vykonať odborným spôsobom podľa platných jednoznačných smerníc.
- Montéri sa musia ubezpečiť, že je podklad vhodný na upevnenie zabezpečenia proti pádu. V prípade pochybností privolajte statika.



Ak by došlo počas montáže k nejasnostiam, musíte sa bezpodmienečne skontaktovať s výrobcom.

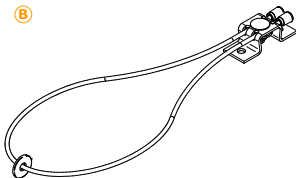
3.3 BEZPEČNÉ POUŽÍVANIE

- Potrebný minimálny voľný priestor pod hranou budovy sa vypočíta: Deformácia upevňovacieho zariadenia pri zaťažení + údaje výrobcu používanej osobnej ochrannej výbavy vrát. vybočenia lana + telesná výška + bezpečná vzdialenosť 1 m.
- Vďaka rôznym kombináciám jednotlivých prvkov uvedenej výbavy môže dôjsť k vzniku nebezpečenstva, pretože sa môže bezpečná funkcia niektorého z prvkov ovplyvniť negatívnym spôsobom. (Dodržiavajte príslušné návody na používanie!)
- Upevnenie na výrobku INNOTECH „SLING-10“ sa vykonáva karabínou a musí sa používať s osobnou ochrannou výbavou podľa EN 361 (zachytávací popruh) a EN 363 (zachytávací systém).
- Pri silnom vetre, ktorý prekračuje hranicu bežnej sily, sa zaistovacie systémy NEMÔŽU ďalej používať.
- Deti a tehotné ženy by NEMALI používať zaistovací systém.

A



B



A) Návod na použitie

B) **SLING-10**: pozinkovaná oceľ, ušľachtilá oceľ AISI 304

Výrobok INNOTECH „SLING-10“ bol navrhnutý ako **upevňovací bod** na zaistenie osôb pre **2 osoby** (vrátane 1 osoby na poskytnutie prvej pomoci) a je vhodný pre nasledovné systémy zabezpečenia proti pádu podľa smernice EN 363:2008:

- Spätné upevňovacie systémy
- Zachytávacie systémy
- Záchranné systémy



**NEBEZPE-
ČENSTVO**

NEBEZPEČENSTVO OHROZENIA ŽIVOTA pri chybnom použití.

- INNOTECH „SLING-10“ používajte LEN na zaistenie osôb.
- NIKDY nevešajte na INNOTECH „SLING-10“ záťaž, ktoré NIE sú výslovne uvedené v tomto návode na použitie.



Dodržiavajte údaje výrobcu použitej osobnej ochrannej výbavy.

6.1 KONTROLA PRED KAŽDÝM POUŽITÍM

Pred každým použitím vizuálne skontrolujte výrobok INNOTECH „SLING-10“ na zjavné nedostatky.



Pri poškodení INNOTECH „SLING-10“ hrozí životné nebezpečenstvo.

- INNOTECH „SLING-10“ musí byť v bezchybnom stave.
- INNOTECH „SLING-10“ ďalej NEPOUŽÍVAJTE, ak
 - je viditeľné poškodenie alebo opotrebenie súčiastok,
 - boli zistené iné nedostatky (uvoľnené skrutkové spoje, deformácie, korózia, opotrebovanie, poškodené tesnenie strechy);
 - došlo k namáhaniu spôsobeného pádom (výnimka: poskytnutie prvej pomoci);
 - označenie výrobku je nečitateľné.
- Po každom rozobratí výrobku INNOTECH "SLING 10" skontrolujte upevňovací prostriedok (vrát. skrutiek), či nie je poškodený (pretrhnutý drôt, deformácie atď.)

Na základe preberacieho protokolu a skúšobného protokolu overte vhodnosť použitia celého zabezpečovacieho systému.



V prípade pochybností ohľadom bezpečnej funkcie zabezpečovacieho systému ho naďalej NEPOUŽÍVAJTE a nechajte ho skontrolovať povolanou osobou/odborníkom (písomná dokumentácia). V prípade potreby výrobok vymeňte.

6.2 ROČNÁ KONTROLA

Výrobok INNOTECH „SLING-10“ musí aspoň raz ročne skontrolovať povolaná osoba/odborník, ktorý je so zabezpečovacím systémom oboznámený. Bezpečnosť používateľa závisí od funkčnosti a odolnosti výbavy.

V závislosti od intenzity používania a okolia sa môžu kontrolné intervaly skrátiť (napr.: pri korozívnej atmosfére atď.).

Povolaná osoba/odborník zdokumentuje kontrolu v skúšobnom protokole návodu na použitie a uschová s týmto návodom.



Kontrolné intervaly sú uvedené v skúšobnom protokole.

Na výrobné chyby všetkých montážnych dielov sa pri bežných podmienkach používania vzťahuje 2-ročná záruka od dátumu zakúpenia. Táto lehota sa skrakuje používaním v korozívnych atmosférach.

V prípade zaťaženia (pád, tlak snehu a pod.) zaniká nárok na záruku na tie montážne diely, ktoré boli koncipované na absorpciu energie, alebo sa zdeformujú.



Za montáž systému a súčiastky, ktoré boli naplánované a inštalované kvalifikovanými montážnymi firmami v ich kompetencii, nepreberá pri neodbornej montáži firma INNOTECH ani zodpovednosť ani záruku.

Výrobok INNOTECH „SLING-10“ bol otestovaný **a certifikovaný podľa nariadenia EN 795:2012 TYPU B.**

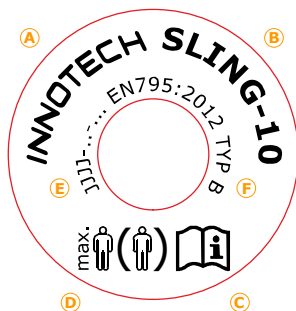
Notifikované pracovisko použité pri skúške konštrukčných vzoriek:
IBS-Institut für Brandschutztechnik und Sicherheitsforschung GmbH,
Petzoldstraße 45, 4020 Linz/Austria

- A) Názov alebo logo výrobcu/predajcu:
 B) Typové označenie:
 C) Symboly upozorňujúce na dodržiavanie návodu na použitie:
 D) Maximálny počet upevnených osôb:
 E) Rok výroby a sériové číslo výrobcu:
 F) Číslo príslušnej normy:

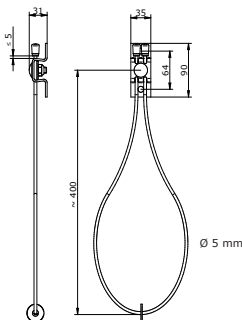
INNOTECH
 SLING-10



2 (vrát. 1 osoby na poskytnutie prvej pomoci)
 JJJJ-...-...
 EN 795:2012 TYP B

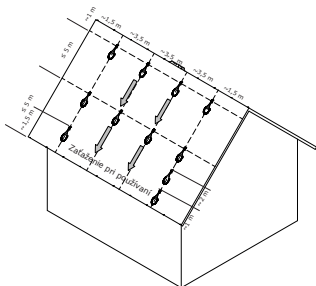


[mm]



11 MONTÁŽNE POKYNY

[mm]



Montážne predpisy podľa obrázku a podľa požiadaviek na upevňovacie body (napr. výstup na strechu, komín, solárne zariadenie) alebo podľa zákonodarstva príslušnej krajiny, alebo s odkazom na DIN 4426.

Ďalšie odporúčanie pri plánovaní pozri na www.innotech.at.

Pozor: Výstupy na strechu a zostupy musia byť bezpodmienečne dodatočne istené!

Základným predpokladom odbornej/primeranej montáže sú

- staticky nosná drevená vnútorná konštrukcia (min. 10/12 cm, resp. min. 8/8 cm + min. 20 mm celodebnenie) a
- použitie originálnych upevňovacích prostriedkov uvedených v tomto návode na použitie.



**NEBEZPE-
ČENSTVO**

ŽIVOTNÉ NEBEZPEČENSTVO pri montáži na nevhodnom montážnom podklade.

- Dbajte na staticky nosnú vnútornú konštrukciu. V prípade pochybností dajte preskúšať montážny podklad statikovi, príp. výrobcovi.

ODPORÚČANÉ:

- Drevená konštrukčná skrutka: HBS (Ø 8 mm) pre drevené konštrukcie
- Dĺžky: 100 mm – 400 mm
- Materiál: galvanicky pozinkovaný

POZOR:

Pretože sú potrebné po montáži strechy vždy rôzne dĺžky upevňovacích skrutiek, musia sa použiť bezpodmienečne pri rešpektovaní minimálnej hĺbky prieniku do nosných krokiev vhodné originálne drevené montážne skrutky!



Používajte výrobky od iných výrobcov len s rovnocennými technickými parametrami (porovnajzte údajové listy výrobkov).

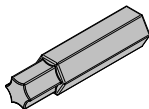
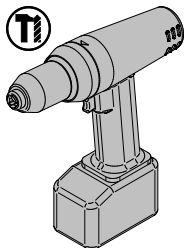


Uvedené upevňovacie prostriedky NIE sú v rozsahu dodávky.

14

MONTÁŽNE NÁRADIE

[mm]



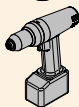
Tx = 40

15

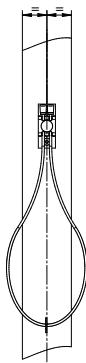
MONTÁŽ

1.

[mm]

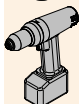


Tx = 40

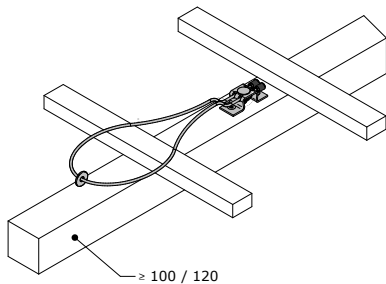


15 MONTÁŽ

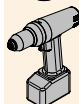
2.



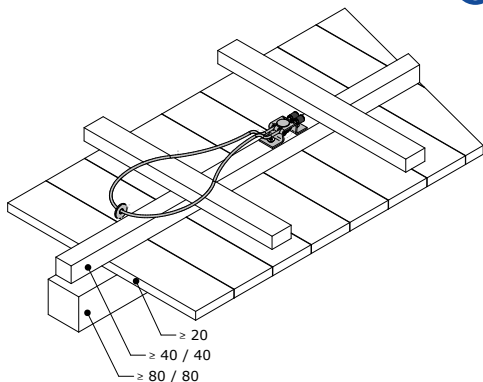
Tx = 40



3.



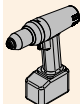
Tx = 40



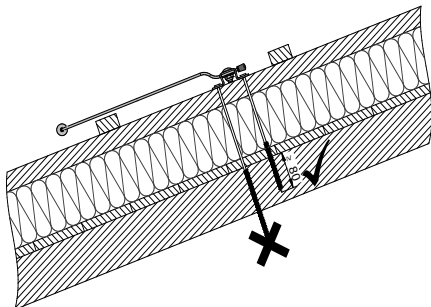
SK

15 MONTÁŽ

4.



Tx = 40



16 LIKVIDÁCIA

1.

Zaistovací systém **NEVYHADZUJTE** do domového odpadu.

Podľa platných predpisov vo vašej krajine zhromaždite opotrebované diely a ekologicky ich zrecyklujte.

PREBERACÍ PROTOKOL Č. _____ (ČASŤ 1/2)

S L I N G - 1 0

ČÍSLO ZÁKAZKY:

PROJEKT:

OBJEDNÁVATEĽ:

Referent:

Adresa firmy:

DODÁVATEĽ:

Referent:

Adresa firmy:

MONTÁŽ: (☒ hodiace sa začiarknite!)☐ **EAP** (samostatné upevňovacie body)☐ **UPEVNŮVACIE BODY** horizontálneho lanového systému podľa smernice
EN 795:2012 TYP CReferent:

Adresa firmy:

PREBERACÍ PROTOKOL Č. _____ (ČASŤ 2/2)

S L I N G - 1 0

VÝROBOK: ks _____ Rok výroby/Sériové číslo: _____
(Typové označenie EAP / Upevňovací bod)

Montážny podklad: _____

(napr.: Masívny betón akosť betónu: C20/25; rozmer drevenej krokvy; pri plechových strechách: výrobca strechy, profil, materiál, hrúbka plechu atď.)

Dátum:	Pracovisko:	Druh hmoždínok: Upevnenie/typ lepidla	Hĺbka osadenia: [mm]	Vrták Ø: [mm]	Fotografie: (miesto uloženia)
			mm	mm	
			mm	mm	

Podpísaná montážna firma zaručí spracovanie podľa predpisov (vzdialenosti okrajov, kontrola podkladu, odborné čistenie navŕtaných otvorov, dodržiavanie dôb vytvrdnutia, teplota spracovania a smernice výrobcu hmoždínok, atď.). Objednávateľ preberá výsledky práce dodávateľa. Návod na použitie, dokumentácie upevnení, fotodokumentácie a kontrolné listy boli odovzdané objednávateľovi (staviteľovi) a boli poskytnuté k dispozícii používateľovi. Pri prístupe do zabezpečovacieho systému musí staviteľ zdokumentovať polohy upevňovacích zariadení pomocou plánov (napr.: náčrt pohľadu zhora).

Kompetentný a so zabezpečovacím systémom dôverne oboznámený montér potvrdzuje, že montážne práce boli zrealizované odborne, podľa najnovšieho stavu techniky a podľa návodov na používanie od výrobcu. Bezpečnostno-technická spoľahlivosť sa potvrdí montážnym podnikom.

Odovzdanie: (napr.: Osobná ochranná výbava OOV, prístroje na zabezpečenie pri práci vo výškach PZV, skrinka na uskladnenie a pod.)

☐ ks _____ ☐ ks _____ ☐ ks _____ ☐ ks _____

Poznámky: _____

Meno: _____
Zadávatel'

Montér EAP/ Upevňovacie body

Dátum, pečiatka firmy, podpis

Dátum, pečiatka firmy, podpis

POKYNY K EXISTUJÚCEMU BEZPEČNOSTNÉMU SYSTÉMU

Pri vstupe do systému musí toto upozornenie riadne pripevniť stavbyvedúci!

Používanie sa má realizovať podľa najnovšieho stavu techniky a príslušného návodu na použitie.

Miestom uschovania návodov na použitie, skúšobných protokolov atď. je:

- Prehľadný plán s polohou upevňovacích zariadení:

Zakreslite oblasti nezaistené proti zlomeniu (napr.: svetelné kopule alebo / a osvetľovacie pásy)!

Maximálne hraničné hodnoty upevňovacích zariadení nájdete v príslušných návodoch na použitie alebo na výrobnom štítku zariadenia.

Pri namáhaní spôsobenom pádom alebo pri vzniknutých pochybnostiach sa musí zariadenie na zabezpečenie proti pádu ihneď prestať používať a musí sa zaslať výrobcovi alebo odbornému servisu na kontrolu a opravu.
K tomuto dochádza aj pri poškodení upevňovacích prostriedkov.

SKÚŠOBNÝ PROTOKOL Č. _____ (ČASŤ 1/2)

S L I N G - 1 0

ČÍSLO ZÁKAZKY: _____

PROJEKT: _____

VÝROBOK: ☐ ks _____ Rok výroby/Sériové číslo: _____

(Typové označenie EAP / Upevňovací bod)

ROČNÁ KONTROLA SYSTÉMU USKUTOČNENÁ DŇA: _____

ROČNÁ KONTROLA SYSTÉMU NAJNESKÔR DO: _____

OBJEDNÁVATEĽ: Referent: _____



Adresa firmy: _____

DODÁVATEĽ: Referent: _____



Adresa firmy: _____

KONTROLNÉ BODY: ☒ skontrolované a v poriadku!	ZISTENÉ NEDOSTATKY: (Popis nedostatkov / Opatrenia)
DOKUMENTÁCIA:	
☐ Návod na použitie	
☐ Preberací protokol / dokumentácia upevnenia / fotodokumentácia	
OVV (osobná ochranná výbava) proti pádu: Kontrola podľa údajov výrobcu	
☐ Dátum uplynutia	
☐ ročne vykonávať opakovanú kontrolu	
☐ bez kontroly (žiadna autorizácia)	

SKÚŠOBNÝ PROTOKOL Č. _____ (ČASŤ 2/2)

S L I N G - 1 0

KONTROLNÉ BODY:

☒ skontrolované a v poriadku!

ZISTENÉ NEDOSTATKY:

(Popis nedostatkov / Opatrenia)

UTESNENIE STRECHY:

☐ žiadne poškodenie☐ žiadna korózia

VIDITEĽNÉ DIELY UPEVNŔOVACIEHO ZARIADENIA

☐ žiadna deformácia☐ otáčateľnosť upevňovacieho oka☐ žiadna korózia☐ zabezpečené skrutkové spoje☐ riadne upevnenie☐

Výsledok odberu: Bezpečnostné zariadenie zodpovedá návodu na používanie od výrobcu a súčasnemu stavu techniky. Bola potvrdená bezpečnostno-technická spoľahlivosť.

Poznámky: _____

Meno: _____
Zadávateľ

Kontrola: Dodávateľ (kvalifikovaná osoba oboznámená so zabezpečovacím systémom)

Dátum, pečiatka firmy, podpis

Dátum, pečiatka firmy, podpis

INNOTECH Arbeitsschutz GmbH, Laizing 10, A-4656 Kirchham / Austria.
www.innotech.at

